

som aptæ komande ath jak kænnes mik ii thesso mino vpno brefwe *meth* minis kera magh ia ok gotwilia Nisse Brun laghlika saalt hawe beskedelike manne Bænt Götsson mit gotz ii Kædilstorp *meth* alla sina tillagha ii agher ok ængh, skogh ok mark ok fiskawatn, ii wato ok thørra, nær ok fiærra, ænga vnde tagno, fore fulla fæ ok wærdhøra, swa ath mik wæl athnøgher, fra mik ok minom erfom vndin fornæmpdo Bænt Götsson ok hans arfwe til æwerdelika ægha. Til mera witnitzbyrd ok bætra beuarilse bedhis iak beskedelike manne incigle foræ thetta breff swa som bysins incigle ii Niuækøpunghe ok mins magh Nisse Brun ok Jesse Gunnulfson. Datum anno Domini millesimo ed tercio, dominica proxima ante festum apostolorum Philippi et Iacobi.

Sigillen: N. 1 saknas; N. 2. En sjuuddig stjerna med utnött omskr.; N. 3. Bomärke med omskr.: s. JON...

326.

1403 d. 30 April.

Väpnaren Jon Tuesson öfverlåter på riddaren Abraham Brodersson det pantförskrifningsbref han erhållit af Jens Storbærnsson.

Orig. på perg. i K. Bibl.

Jægh Joon Twæsson aff wapæn kænnes thet *meth* thettæ mit opnæ breff at jæk hawer sold oc vpladit ærligh man hær Abram Brothersson ridder, thet opnæ breff som jæk fek aff Jens Storbærnsson vppa sæx oc fyrætywghæ mark pænningæ, som han mægh scyldwgh ær oc han mægh sit gotz foræ til pant sattæ, efter thy som thet for:de breff vdwiser, oc ladir jæk vpp for:de hær Abram the tywghæ mark pænninge som for:de Jessæ Storbærnsson mægh sculde hawe giuet aff thet for:de gotz, bothæ til landgildæ oc swo foræ bygning i sæx aar, oc *meth* all annen rætigheed som mægh thet for:de breff vppa kommit ær, oc kænnes jæk at for:de hær Abram hawer mægh alle redhæ foræ thet for:de opnæ breff oc pænningæ oc alle the forscrefne stycke swo fult gyorth at mægh i alle madæ wæl atnøgher. Til meræ forwaring tha hawer jæk hængd mit inziglæ hær foræ oc bethir jæk myn brother Hokon Scyttæ oc Jessæ Bæyntzson at the hængæ theræs inziglæ hær foræ *meth* til witnesbyrth. Datum anno Domini m^oquadringentesimo tercio, profesto beatorum Philippi et Jacobi.

På frånsidan: Jon Tuwessons breff *meth* huilkit han wplader oc sælgher her Abram et opit breff oc ræticheet *meth* huilkit han hafthe gots til pant aff Jens Storbærnsson fore xlvj marc peninge.

Sigillen saknas.

327.

1403 d. 1 Maj.

Nydala.

Halsten Petersson, som gifvit Nydala kloster sin gård i Myresjö kyrkoby i utbyte emot en gård i Buggaryd (i Sandsjö socken?) hvilken blifvit honom på rättaretinget frändömd, säljer nu den förstnämnda gården till klostret.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the mæn thetta breff hœra ella se helsar jak Halsten Pætersson æwerdhelika *meth* Gudhi. Kennis jak *meth* thesso mino nærwarande vpno breue

thet jak hawer saalt renliwis mannom abotanom ok conuentonne i Nydala clostre alt thet goz jak til thenna daghin aat hawer innan Myrisio kirkioby, swa som ær eet fyra thynia land meth allom tillaghum, huilkit goz clostrit haffdhe førre fangit aff mik i retto skipte for en gardh i Buggulrydhe, som mik vardh aff dømdir vppa rettara thingum, ok kennis jak mik wel betalat wara for thetta goz epte minom eygnom wilia, ok for then skuld affhendir jak mik ok minom arffwom thet fornempda goz i Myrisio, ok sköte jak thet meth allom tillaghum i wato ok thorro, nær ok fierran, engo vndan takno, vndir thet fornempda clostre i Nydal til æwerdhelika ægho. In cuius rei testimonium et firmiorem noticiam sigilla discretorum virorum videlicet domini Mathie filii mei, prepositi in Sanzsio et Johannis Helghason generi mei, vna cum meo proprio presentibus sunt appensa. Datum in monasterio Nouevallis, anno Domini m° cccc° tercio, ipso die apostolorum Philippi et Jacobi.

Sigillen saknas.

Tvenne bref, båda i original, finnas af samma innehåll, endast med den skilnad att i det ena orden: swa som ær eet fyra thynia land, äro uteslutna. Under detta sednare bref qvarhänger det andra sigillet, innehållande ett M, med krona, samt omskr.: S. MATHEI HALST. . . PBRI.

328.

1403 d. 3 Maj.

Upsala.

Drottning Margaretha utfärdar befallning om aflysande af den s. k. Femtonmarks-hjelpen, förbjuder fogdarne att pålägga någon ny skatt eller gengärd, m. m.

Hadorph: Konunga-Stadgar, bifogade Biärköa-Rätten, s. 35. (Efter original.)

Wi Margareta med Guths nath, Waldemars Danæ konungz dotter, helse allæ bothæ leghæ oc lærthæ ehwo the hælst æræ som byggæ och bo swo wij som Vpsalæ biskopz dømme ær, kærlica med Guth och war nath. Af thy at wi hauæ wæl forstandit oc ær oss viterlicht i mangæ mataæ, at almughen hauer hafft meghin thungæ oc witermøthæ, oc sunderlike sithæn wi hijtkommæ til thettæ righæ, een dels hauer thæt waldet stort orlogh oc thungæ, som riket hafuer warit aliggendæ, een dels hafuer thet oc woldet selfzwold, giræ oc eghen wilghe, wor oc wore fogetes oc embitzmens, somt hafuer man oc ikæ kunnet bæthræ, somt mataæ wij oc the oc wæll hauæ bæthræt, æn tho at thet ær the ikæ æn scheet, thy wærr.

Thy af Guths nathæ oc dygdh, och vm thet waræ Guths wilghe, tha sawæ wij gernæ at ther mataæ nw nokot af bæthræs oc boot wppa rathæs, oc ehæle nu mæthen wi ther nokot mæth mughæ ræthæ af Guths nathæ, oc af thy at the fæmtan marc som wpa wohr fulgiærth waræ lachtæ for righesens fall oc orlogh sculd i war tijdh, oc war son gaf the fæm marc bort af ighen af hwar fulgiærth, tha han reed sin erikz gadæ, tha wilde bønderne at the thij marc mæth aflagthes, i war tijdh, swa at the fæmtan marc sculæ nu alla aflæggæs, oc wi wilde at bønderna hær æffter at giorthæ therræ arlica scat wt, oc swa meghit ther til som the giorthæ i sancti Eriks konungx daghæ oc i andræ waræ foreldris oc herræs daghæ, oc engtæ af thissæ forscrifnæ fæmtæn marc meer hæf